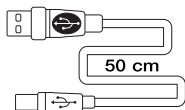
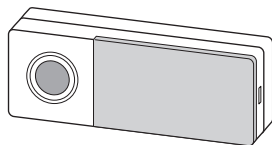
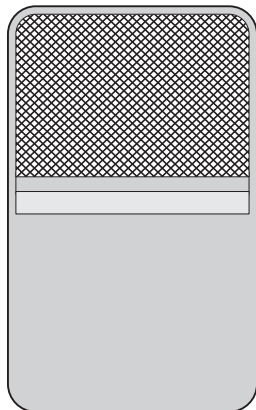
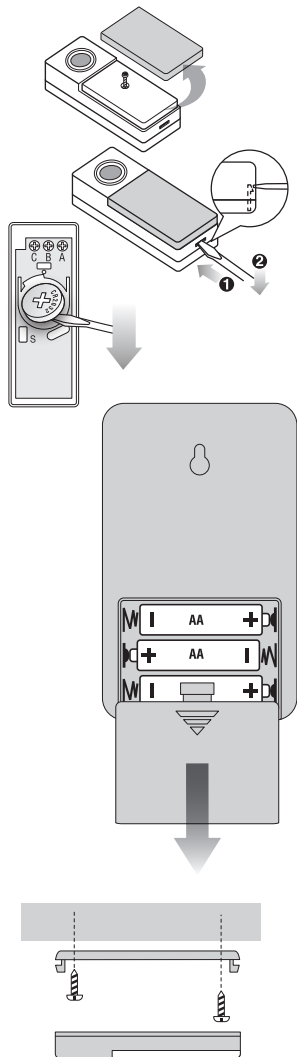


Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung  
 Wireless chime - Instructions for Operation and Installation  
 Brežični gong - Navodilo za uporabo in instalacijo  
 Bežično signalno zvono - upute za uporabu i ugradnju



Stand 08/2019

D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.          Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger.          Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich.          Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product.          The wireless chime set consists of transmitter and receiver. The installation of these units does not require any wiring.          The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p>	<p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Brežični gong je sestavljen iz oddajnika in sprejemnika. Za instalacijo obeh enot ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p>	<p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odločili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Bežično signalno zvono sastoji se od odašiljača i prijemnika. Za ugradnju tih jedinica nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p>
<p><b>Allgemeines</b>          Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von ca. 200 Metern (im freien Feld), können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p><b>General Information</b>          By pressing the bell push-button (transmitter) a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. Because of the maximum range of around 200 meters (in open space), the receiver can be taken anywhere you like (e.g. garden, garage, basement, etc.). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).</p>	<p><b>Splšno</b>          Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zaslliši se zelena melodija. Zaradi maksimalnega dometa pribl. 200 m (na prostem) lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).</p>	<p><b>Općenito</b>          Kod aktiviranja tipke za zvono (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija. Zbog maksimalnog dometa ca. 200 m (na otvorenom prostoru) prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nailaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).</p>



D

#### Sender Batterieinstallation

Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird. Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst das Namensschild auf der Vorderseite des Senders und lösen die Schraube. Entfernen Sie dann die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.

#### Empfänger Batterieinstallation

Schieben Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten) 3 x 1,5 Volt LR6 / Mignon. Beim Einlegen bitte auf Polarität achten! Schieben Sie die Batterieabdeckung des Empfängers wieder ein. Der Empfänger ist nun betriebsbereit.

#### Sender Befestigung

Sie können die beiden vorgestanzen Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist. (Nur für geeignete Oberflächen.)

GB

#### Transmitter Battery Installation

The transmitter is operated by a 3 Volt Lithium CR2032 battery, which is included in delivery and is pre-installed inside the transmitter. First remove the protective foil sticking out from the side of transmitter, which will establish the electrical contact. To change the batteries, first remove the nameplate on the front of the transmitter and unscrew the screw. Then remove the back of the transmitter by carefully pushing in the latch with a small, thin screwdriver. Replace the old battery. Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up). Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation.

#### Receiver Battery Installation

Push down the battery cover on back and insert batteries (not included in delivery) 3 x 1,5 Volt LR6 / Mignon. Please mind the polarity! Push the battery cover of the receiver back into position. The receiver is now ready for operation.

#### Mounting the Transmitter

The pre-cut holes on the back of transmitter can be used as a template to mark the drilling holes. The respective wall-plugs and screws are included in Delivery. Alternatively the transmitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery. (Only for use on suitable surfaces.)

SLO

#### Instalacija baterije oddajnika

Oddajnik poganja 3 voltna litijeva baterija CR2032, ki je vsebovana v obsegu dobave in že vložena. Odstranite samo zaščitno folijo, ki ob strani gleda ven iz oddajnika, tako da se vzpostavi električni kontakt. Za menjavanje baterije najprej odstranite ploščico za ime na sprednji strani oddajnika in odvijte vijak. Nato odstranite hrbtno stran oddajnika, tako da zapah previdno potisnete noter s pomočjo majhnega, ozkega izvijača. Staro baterijo zamenjajte. Prekontrolirajte, ali je baterija v skladu z navedeno polarizacijo (+ = zgoraj) pravilno vstavljena. Hrbtno in sprednjo stran oddajnika zopet sestavite. Oddajnik je sedaj pripravljen za uporabo.

#### Instalacija baterije sprejemnika

Pokrov predalčka za bateriji na hrbtni strani potisnite navzdol in vložite baterije (nista vsebovani v obsegu dobave) 3 x 1,5 Volt LR6 / Mignon. Pri vlaganju pazite na polarizacijo! Pokrov predalčka za bateriji sprejemnika zopet potisnite noter. Sprejemnik je sedaj pripravljen za uporabo.

#### Pritrditev oddajnika

Obe luknji na hrbtni strani oddajnika lahko uporabite kot šablono za označevanje vrtn. Ustrezni zatiči in vijaki so vsebovani v obsegu dobave. Alternativno se lahko oddajnik pritrdi s pomočjo lepilnega podnožja, ki je prav tako vsebovano v obsegu dobave. (Samo za ustrezne površine.)

HR

#### Ugradnja baterija u odašiljač

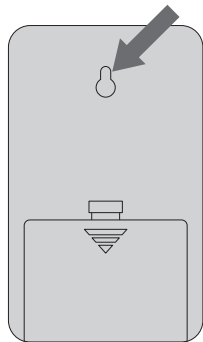
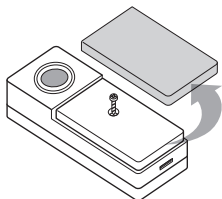
Odašiljač pokreće 3-voltna litijeva CR2032 baterija koja je obuhvaćena isporukom i već je umetnuta. Samo uklonite zaštitnu foliju koja bočno strši iz odašiljača kako biste uspostavili električni kontakt. Za zamjenu baterije najprije uklonite pločicu s imenom na prednjoj strani odašiljača, a potom otpustite vijak. Potom skinite stražnju stranu odašiljača oprezno utiskujući zasun malenim, uskim odvijačem. Zamijenite staru bateriju. Provjerite je li baterija pravilno umetnuta u skladu s navedenim polaritetom (+ = gore). Ponovno sastavite stražnju i prednju stranu odašiljača. Odašiljač je sada spreman za rad.

#### Ugradnja baterija u prijemnik

Potisnite pokrov pretinca za baterije na stražnjoj strani nadalje i umetnite baterije 3 x 1,5 Volt LR6 / Mignon (nisu obuhvaćene isporukom). Pri umetanju pazite na polaritet! Ponovno utisnite pokrov pretinca za baterije na prijemniku. Prijemnik je sada spreman za rad.

#### Pričvršćivanje odašiljača

Obje izrezane rupe na stražnjoj strani odašiljača možete koristiti kao šablono za označavanje rupa za bušenje. Prikladni moždanci i vijci priloženi su. Alternativno odašiljač možete također pričvrstiti pomoću ljepljivog postolja koje je također priloženo. (Samo za odgovarajuće površine.)



## D

### Wichtig

Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!

Unter einer durchsichtigen Schutzkappe auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild.

### Empfänger Befestigung

Der Empfänger hat auf der Rückseite ein Befestigungsloch. Dadurch kann das Gerät an einer Schraube aufgehängt oder jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden. Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schraube) ist im Lieferumfang enthalten. Achten Sie bei der Montage darauf, dass zwischen Wand und Empfänger ein Abstand von ca. 3mm gelassen wird, damit das Gerät locker eingehangen werden kann.

### Anschluss an eine vorhandene Klingelanlage

Dieses Funkgong-Set ist auch für den Anschluss an eine vorhandene Klingelanlage geeignet. Der Funksender ergänzt dabei Ihren Klingeltaster. Verbinden Sie einfach die Klemmen vom Klingeltaster mit den Klemmen A und C am Funksender (gem. Abb. 1). Alternativ können Sie den Funksender auch an den bestehenden Türgong anschließen. Verbinden Sie einfach die Klemmen vom Gong mit den Klemmen A und B am Funksender (gem. Abb. 2 oder 3).

## GB

### Important

When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited!

Below the see-through protective cap on front of transmitter is a name plate, which can be labelled.

### Receiver Mounting

The receiver has an pre-cut mounting hole on its rear side. Thereby the device can be mounted on a screw or it can be taken to another room at any time. The fastening materials (screw and wall-plug) are included in delivery. When mounting the device, please maintain the distance of 3mm between wall and receiver so the device can be hung-up easily.

### Connection to an existing bell system

This wireless chime set is also suitable for connection to an existing door bell system. The wireless transmitter complements your existing wired bell push-button. Just connect the clamps of the bell push-button with the clamps A and C of the wireless transmitter (see illustration 1) Alternatively the wireless transmitter can be connected to the existing door chime just connect the clamps of the chime with the clamps A and B of the wireless transmitter (see illustration 2 and 3).

## SLO

### Pomembno

Z montažo oddajnika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja brez mehčal, ali na kovinske površine, se domet omeji!

Pod prozornim zaščitnim pokrovom na sprednji strani oddajnika se nahaja ploščica, na katero se lahko napiše ime..

### Pritrditev sprejemnika

Sprejemnik ima na hrbtni strani luknjo za pritrditev. S tem se lahko napravo obesite na vijak in kadarkoli poljubno odnesete s seboj v nek drug prostor. Material za pritrditev (zatič in vijak) je vsebovan v obsegu dobave. Pri montaži pazite na to, da se med steno in sprejemnikom pustijo razdaljo pribl. 3 mm, da se napravo z lahkoto obesite.

### Priključitev na razpoložljiv zvonec

Ta komplet z brezžičnim gongom je primeren tudi za priključitev na razpoložljiv zvonec. Brezžični oddajnik pri tem dopolnjuje vaše tipkalo za zvonec. Sponki gumba za zvonec enostavno zvežite s sponkami A in C na brezžičnem oddajniku (skladno s sl. 1). Alternativno lahko brezžični oddajnik priključite tudi na obstoječi gong na vratih. Sponki gonga enostavno zvežite s sponkami A in B na brezžičnem oddajniku (skladno s sl. 2 ali 3).

## HR

### Važno

Montiranjem odašiljača na PVC okvire vrata bez omekušivača ili metalne površine ograničuje se domet.

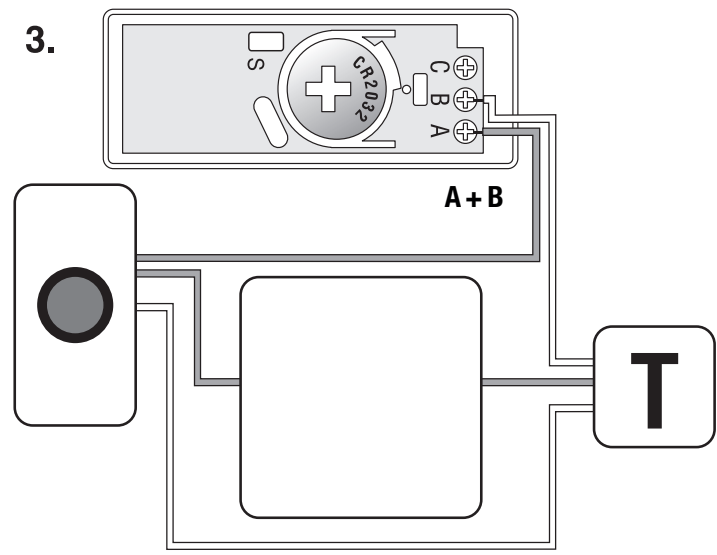
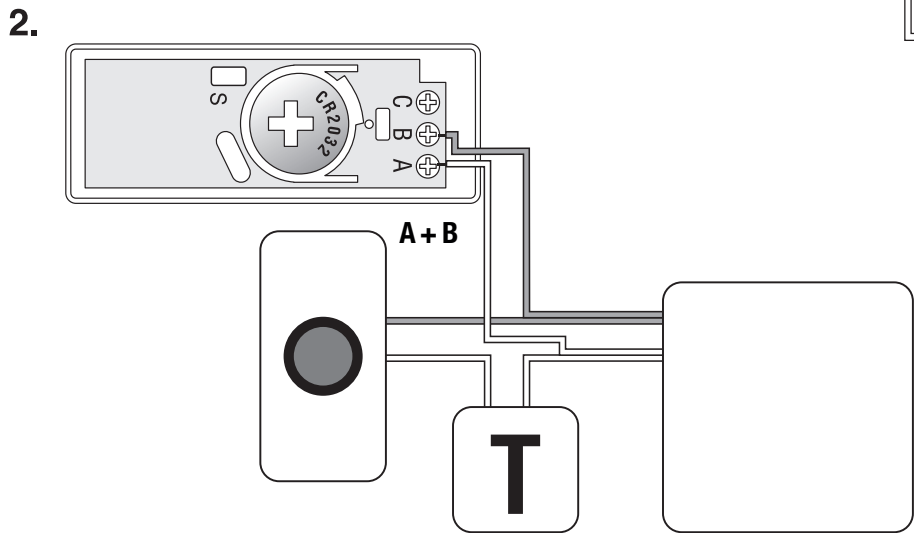
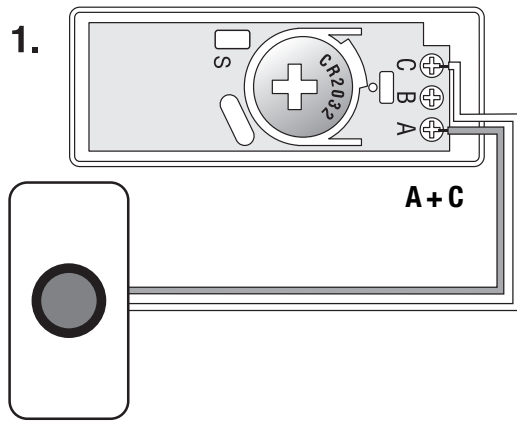
Pod prozornim zaštitnom kapom na prednjoj strani odašiljača nalazi se natpisna pločica.

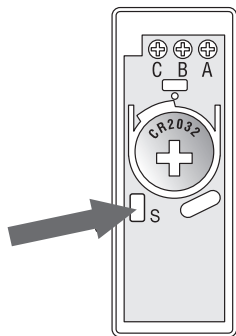
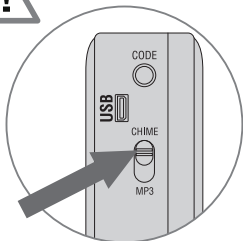
### Pričvršćivanje prijemnika

Prijemnik ima na stražnjoj strani rupu za pričvršćivanje. Pomoću nje uređaj možete objesiti na vijak ili ga bilo kada uzeti sa sobom u drugu prostoriju. Materijal za pričvršćivanje (moždank i vijak) priložen je. Prilikom montaže pazite na to da između zida i prijemnika ostavite udaljenost oko 3 mm kako biste uređaj mogli labavo objesiti.

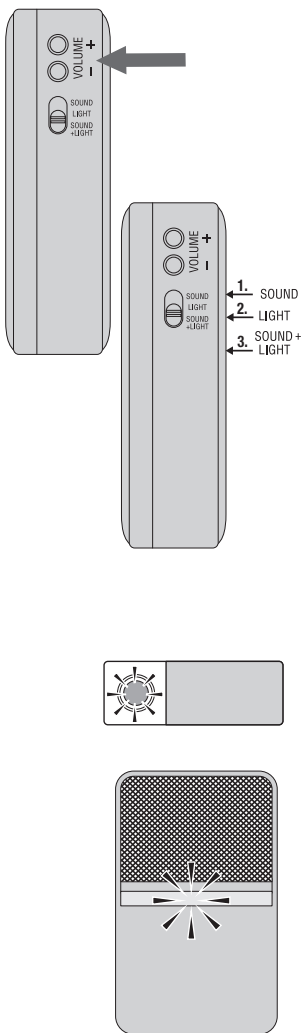
### Priključivanje na postojeći sustav zvona

Ovaj komplet bežičnog signalnog zvona također je prikladan za priključivanje na postojeći sustav zvona. Radijski odašiljač pritom zamjenjuje vašu tipku za zvono. Jednostavno spojite stezaljke tipke za zvono sa stezaljkama A i C na bežičnom odašiljaču (prema sl. 1). Alternativno možete radijski odašiljač priključiti na postojeći gong vrata. Jednostavno spojite stezaljke signalnog zvona sa stezaljkama A i B na bežičnom odašiljaču (prema sl. 2 ili 3).

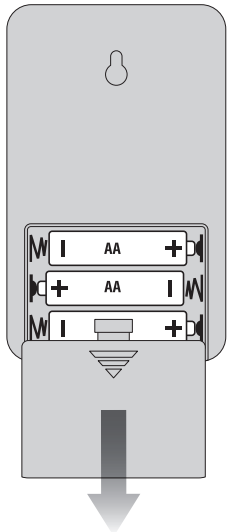
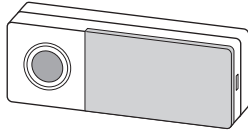




D	GB	SLO	HR
<p><b>Wichtig:</b> Diese Anschlussvarianten sind nicht möglich in Verbindung mit beleuchteten Klingeltastern und/oder batteriebetriebenen Gongs.</p> <p><b>Melodienauswahl</b> Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Durch drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Westminster</li><li>2. Ding-Dong</li><li>3. Tubular bells 1</li><li>4. Tubular bells 2</li><li>5. Popsound 1</li><li>6. Piano</li><li>7. Popsound 2</li><li>8. Old Bell</li></ol> <p>Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p>	<p><b>Important Notice:</b> This variation is not possible in connection with illuminated bell push-buttons and/or battery operated chimes.</p> <p><b>Selection of Melody</b> The melody control within the transmitter is situated on the right above the battery and is marked "S". By pressing the control the melody changes as listed below.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Westminster</li><li>2. Ding-Dong</li><li>3. Tubular bells 1</li><li>4. Tubular bells 2</li><li>5. Popsound 1</li><li>6. Piano</li><li>7. Popsound 2</li><li>8. Old Bell</li></ol> <p>By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell pushbutton again. The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.</p>	<p><b>Pomembno:</b> Te možnosti priključitve niso možne v povezavi z osvetljenimi tipkali za zvonec in/ali gongi na baterijski pogon.</p> <p><b>Izbranje melodij</b> Regulator melodij se nahaja v oddajniku na desni strani nad baterijo in je označen s črko "S". S pritiskom na regulator se melodija spremeni v skladu s spodaj navedenim seznamom.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Westminster</li><li>2. Ding-Dong</li><li>3. Tubular bells 1</li><li>4. Tubular bells 2</li><li>5. Popsound 1</li><li>6. Piano</li><li>7. Popsound 2</li><li>8. Old Bell</li></ol> <p>S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na gumb za zvonec. Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če gumb za zvonec držite pritisnjen.</p>	<p><b>Važno:</b> Ove varijante priključivanja nisu moguće u vezi s osvijetljenim tipkama za zvono i/ili signalnim zvonima na baterijski pogon.</p> <p><b>Odabir melodije</b> Regulator melodija nalazi se u odašiljaču na desnoj strani iznad baterije i označen je slovom „S“. Pritiskom na regulator melodija se mijenja u skladu s dolje navedenom listom.</p> <p>Aktiviranjem odašiljača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono. Pozivni ton ponoviti će se samo jedanput, čak i ako tipku za zvono držite pritisnuto.</p>



D	GB	SLO	HR
<p><b>Lautstärkereglер</b> Lautstärkenregelung bis ca. 90 dB (A).</p> <p><b>Anwendung des Blitzlichtes (LED)</b> Auf der Rückseite des Empfängers befindet sich ein Schalter, der mit der Bezeichnung Mode gekennzeichnet ist.</p> <p><b>Optionen:</b></p> <p><b>1. Option</b> Die LEDs sind ausgeschaltet und werden beim Betätigen des Senders nicht aktiviert. <b>Es ertönt lediglich der eingestellte Ruftон!</b></p> <p><b>2. Option</b> Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert. <b>Der Ruftон ertönt bei dieser Einstellung nicht!</b></p> <p><b>3. Option</b> Die LEDs sind eingeschaltet und werden beim Betätigen des Senders aktiviert. <b>Zusätzlich ertönt der eingestellte Ruftон!</b></p> <p><b>LED-Funktionsleuchte</b> Auf der Vorderseite des Senders befindet sich eine LED-Funktionsleuchte, die bei Senderbetätigung aufleuchtet. Der Taster leuchtet im Dunkeln nach.</p> <p><b>Warnlampe (bei schwächer werden der Batterien)</b> Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine rote Warnlampe, die dann aufleuchtet, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Funkempfängers.</p>	<p><b>Volume Control</b> Volume control up to approx. 86 dB (A).</p> <p><b>Use of Flashlight (LED)</b> On the back of the receiver is a switch labelled "Mode".</p> <p><b>Options:</b></p> <p><b>1. Option</b> The LEDs are switched off and do not illuminate when the transmitter is switched on. <b>Only the pre-set call signal will sound!</b></p> <p><b>2. Option</b> The LEDs are switched on and illuminate when the transmitter is switched on. <b>The call signal will NOT sound with this setting!</b></p> <p><b>3. Option</b> The LEDs are switched on and illuminate when the transmitter is switched on. <b>In addition the pre-set call signal will sound!</b></p> <p><b>LED Function Light</b> An LED function light is located on front of the transmitter, which comes into operation when the transmitter is pressed. The push button glows in the dark.</p> <p><b>Warning Lamp ('low battery' indication)</b> A red warning lamp is situated on front of receiver, which lights up, when the batteries are low. In this case replace the batteries of the wireless receiver.</p>	<p><b>Regulator glasnosti</b> Reguliranje glasnosti do pribl. 86 dB (A)</p> <p><b>Uporaba bliskovke (LED)</b> Na hrbtini strani sprejemnika je stikalo, ki je označeno z oznako Mode.</p> <p><b>Opције:</b></p> <p><b>1. opcija</b> LED lučke so izklopljene in se pri sproženju oddajnika ne aktivirajo. <b>Zadoni le nastavlјeno zvonjenje!</b></p> <p><b>2. opcija</b> LED lučke so vklopljene in se pri sproženju oddajnika aktivirajo. <b>Zvonjenje pri te nastavitvi ne zadoni!</b></p> <p><b>3. opcija</b> LED lučke so vklopljene in se pri sproženju oddajnika aktivirajo. <b>Dodatno zadoni nastavlјeno zvonjenje!</b></p> <p><b>LED funkcijska lučka</b> Na sprednji strani oddajnika se nahaja LED funkcijska lučka, ki posveti pri aktiviranju oddajnika.</p> <p><b>Opozorilna luč (pri popušćanju baterij)</b> Na sprednji strani sprejemnika se nahaja rdeća opozorilna luč, ki sveti takrat, kadar baterije bistveno popustijo. V tem primeru baterije brezžićnega sprejemnika zamenјajte.</p>	<p><b>Regulator glasnoće</b> Regulacija glasnoće do 86 dB (A).</p> <p><b>Primjena bljeskalice (LED)</b> Na poleđini priјamnika nalazi se sklopka oznaćena natpisom Mode (Naćin rada).</p> <p><b>Opcije:</b></p> <p><b>1. opcija</b> LED-žarulјice su isključene i ne uključuju se aktiviranjem odašilјaća. <b>Samo se čuje namješćeni pozivni ton!</b></p> <p><b>2. opcija</b> LED-žarulјice su uključene i zasvijetle pri aktiviranju odašilјaća. <b>Pozivni se ton kod te postavke ne čuje!</b></p> <p><b>3. opcija</b> LED-žarulјice su uključene i zasvijetle pri aktiviranju odašilјaća. <b>Dodatno se čuje namješćeni pozivni ton!</b></p> <p><b>LED funkcijska žarulјica</b> Na prednjoj strani odašilјaća nalazi se LED funkcijska žarulјica koja se pali pri aktiviranju odašilјaća.</p> <p><b>Upozoravajuća žarulјica (kod slabljenja baterija)</b> Na prednjoj strani priјemnika nalazi se crvena upozoravajuća žarulјica koja se pali ako su baterije znatno slabije. U tom slućaju zamijenite baterije bežićnog priјemnika.</p>



D

**Frequenzeinstellung,  
Batteriewechsel, Ergänzung von  
Sendern und Empfängern**

Alle Produkte aus der Heidemann HX Serie sind miteinander kombinierbar bzw. erweiterbar und verfügen über eine Selbstlernfunktion zur leichten Einstellung des Sendekanals. Achten Sie beim Kauf von Zusatzkomponenten (siehe auch Rubrik „weitere Anschlussmöglichkeiten“ am Ende der Anleitung) zur Erweiterung des Systems auf das links abgebildete Logo.

Es können maximal 4 Sender an einen Funkempfänger angeschlossen werden. Als Sender gelten alle Funksender mit und ohne Namensschild, Tür- und Fensterkontakt, Bewegungsmelder, Notfallsender sowie Durchgangsmelder aus der Heidemann HX Serie.

An einen Sender können beliebig viele Funkempfänger angeschlossen werden.

**Erste Inbetriebnahme**

Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.

GB

**Frequency setting, battery  
changes, adding transmitters  
and receivers**

All products from the Heidemann HX series can be combined with each other or extended and also have a self-learning feature for easy setting of the transmission channel. When purchasing additional components (see also the "Additional connection options" section at the end of the instructions) to extend a system, keep an eye out for the logo depicted on the left.

A maximum of 4 transmitters can be trained to a single wireless receiver. Transmitters are deemed to be all wireless transmitters with or without a name plate, door and window interfaces, movement detectors, emergency transmitters and presence detectors from the Heidemann HX series.

Any number of wireless receivers can be trained to a single wireless transmitter.

**Switching on for the first time**

Following insertion of the batteries into the transmitter and receiver, activate the transmitter once. This sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. As soon as this frequency has been memorized, the receiver can no longer memorize any more wireless signals, which avoids interference with other equipment in the surroundings.

SLO

**Postavljanje frekvencije, zamjena  
baterija, dopuna odašiljača i  
prijamnika**

Svi proizvodi iz serije Heidemann HX mogu se međusobno kombinirati i proširivati te raspoložu funkcijom automatskog učenja za lakše postavljanje kanala za odašiljanje. Priilikom kupovine dodatnih komponenti (vidi i naslov „Ostale mogućnosti proširivanja“ na kraju uputa) za proširenje sustava pazite na logotip prikazan lijevo.

Jednom radioprijamniku mogu se dodijeliti najviše 4 odašiljača. Kao odašiljači vrijede svi radioodašiljači sa i bez označne pločice, kontakti za vrata i prozore, senzori pokreta, odašiljač poziva u nuždi, kao i senzor pokreta iz serije Heidemann HX.

Jednom odašiljaču može se dodijeliti proizvoljan broj radioprijamnika.

**Prvo puštanje u rad**

Nakon što baterije umetnete u odašiljač i prijamnik, jednom aktivirajte odašiljač. On automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijamniku koji se zatim oglašava. Odmah nakon pohrane te frekvencije prijamnik više ne može pohraniti nijedan drugi radiosignal čime se izbjegava ometanje drugih uređaja iz okoline radijskim signalima.

HR

**Nastavljanje frekvence,  
menjavanje baterije, dopolnitev  
oddajnikov in sprejemnikov**

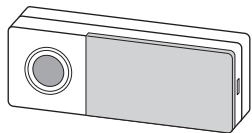
Vse izdelke iz serije Heidemann HX se med seboj lahko kombinira oz. razširi in razpolagajo s funkcijo samoučenja za enostavno nastavitve oddajnega kanala. Pri nakupu dodatnih komponent (glejte tudi rubriko „dodatne možnosti prikločitve“ na koncu navodila) za razširitev sistema bodite pozorni na logotip, upodobljen na levi.

Na en brežični sprejemnik se lahko priuči največ 4 oddajnika. Kot oddajniki štejejo vsi brežični oddajniki iz serije Heidemann HX s ploščico za ime, kontaktom za vrata in okna, z javljalikom gibanja, oddajnikom za uporabo v sili, javljalikom prehoda ali brez njih.

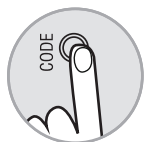
Na en oddajnik se lahko priuči poljubno veliko brežičnih sprejemnikov.

**Prvi začetek uporabe**

Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta automatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni. Neposredno po tej shranitvi frekvence sprejemnik ne more več shraniti dodatnih radijskih signalov. Na ta način se prepreči podvajanje frekvenc z drugimi napravami v okolici.

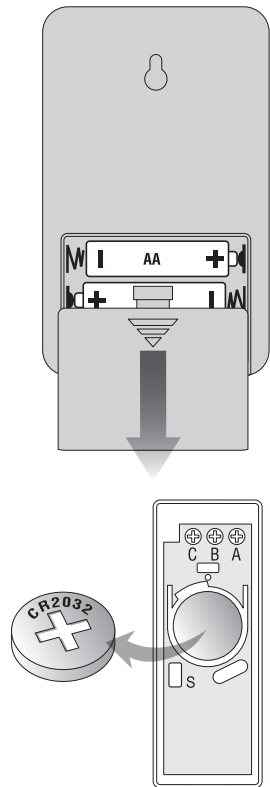


1–2 sec.

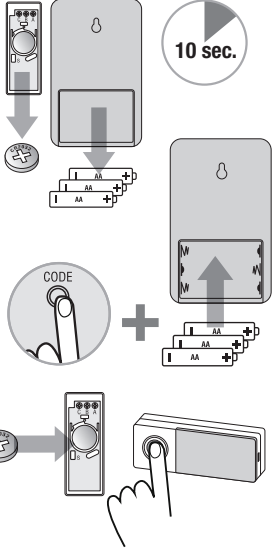
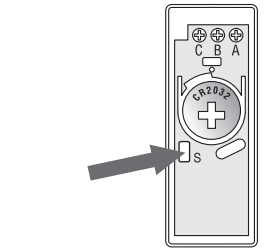


D	GB	SLO	HR
<p><b>Weitere Sender anlernen</b></p> <p>Um einen zweiten, dritten bzw. vierten Sender anzulernen gehen Sie wie folgt vor.</p> <p>Bestücken Sie zunächst den zweiten Sender mit Batterien (siehe Rubrik Sender Batterieinstallation), achten Sie dabei darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind bzw., dass der eventuell vorhandene Batterie-schutzstreifen entfernt ist.</p> <p>Außen am Empfänger befindet sich ein kleiner Druckschalter (siehe Skizze links).</p> <p>Halten Sie den Druckschalter für 1 bis 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören. Dann betätigen Sie den Funksender, dieser stellt nun automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Für den dritten und vierten Sender gehen Sie in gleicher Weise vor.</p> <p><b>Hinweis:</b> Wenn Sie den Druckschalter betätigt haben und der kurze Piepton ertönt, müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Sender auslösen.</p> <p>Nach 5 Sekunden ertönt für 1 Sekunde ein Dauerton, danach kann kein Sender mehr angelernt werden. Wiederholen Sie in diesem Fall die Prozedur.</p>	<p><b>Training more transmitters</b></p> <p>In order to train a second, third or fourth transmitter, do as follows.</p> <p>First of all, put batteries into the second transmitter (see Transmitter Battery Installation section). Ensure that the batteries are inserted correctly and that the battery protective strips, if there are any, are removed.</p> <p>There is a small pressure switch on the outside surface of the receiver (see diagram on the left).</p> <p>Hold down the pressure switch for 1 to 2 seconds until you hear a short beep. Now activate the wireless transmitter; this sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps.</p> <p>Do exactly the same for the third and fourth transmitters.</p> <p><b>Note:</b> If you have pressed the pressure switch and the short beep sounds, you must trigger the transmitter within 5 seconds.</p> <p>After 5 seconds, a long beep sounds for 1 second, after which a transmitter cannot be trained to the receiver. In such cases, repeat the procedure.</p>	<p><b>Dodjela dodatnih odašiljača</b></p> <p>Kako biste dodali drugi, treći ili četvrti odašiljač, postupite na sljedeći način:</p> <p>Najprije umetnite baterije u drugi odašiljač (vidi stavku Postavljanje baterije u odašiljač) pritom obrativši pozornost na pravilan položaj baterija te provjerite jesu li uklonjene zaštitne trake za baterije, ako postoje.</p> <p>Zunaj na napravi se nahaja majhno pritisno stikalo (glejte skico levo).</p> <p>Tlačnu sklopku držite pritisnuto 1 – 2 sekunde, sve dok ne čujete kratki zvučni signal. Nakon toga aktivirajte radioodašiljač. On zatim automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijammiku koji se nakon toga oglašava.</p> <p>Na isti način postupite za treći i četvrti odašiljač.</p> <p><b>Napomena:</b> Ako ste aktivirali tlačnu sklopku i oglasio se kratki zvučni signal, odašiljač morate aktivirati u roku od 5 sekundi.</p> <p>Nakon 5 sekundi se 1 sekundo oglašava kontinuirani ton, nakon čega se više ne može dodijeliti nijedan odašiljač. U tom slučaju ponovite postupak.</p>	<p><b>Priučevanje dodatnih oddajnikov</b></p> <p>Za priučitev drugoga, tretjega oz. četrtjega oddajnika ravnajte kot sledi.</p> <p>Najprej drugi oddajnik opremite z baterijami (glejte rubriko Instalacija baterije oddajnika), pri tem bodite pozorni na to, da so baterije pravilno vstavljene oz. da je eventualno prisoten zaščitni trak baterij odstranjen.</p> <p>Zunaj na napravi se nahaja majhno pritisno stikalo (glejte skico levo).</p> <p>Pritisno stikalo držite pritisnjeno 1-2 sekundi, da zaslišite kratek pisk. Nato aktivirajte brezžični oddajnik, ki zdaj avtomatsko nastavi frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki se na to oglasi.</p> <p>Za priučitev tretjega in četrtjega oddajnika ravnajte na enak način.</p> <p><b>Opozorilo:</b> Ko ste pritisnili pritisno stikalo in se zasliši kratek pisk, morate roku 5 sekund sprožiti oddajnik.</p> <p>Po 5 sekundah se za 1 sekundo zasliši neprekinjen zvok, po tem s ne da več priučiti nobenega oddajnika. V tem primeru postopek ponovite.</p>



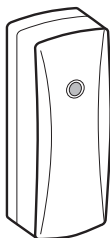


D	GB	SLO	HR
<p><b>Batteriewechsel</b></p> <p>Dieser Funkgong verfügt über eine Frequenz-Speicherfunktion. Wenn Sie nur die Batterien im Empfänger wechseln wollen, müssen Sie keine neue Frequenzeinstellung vornehmen. Der Funkgong ist direkt wieder einsatzbereit, nachdem Sie die Batterien gewechselt und den Sender einmal betätigt haben.</p> <p>Wenn Sie im Sender die Batterien wechseln wollen, müssen Sie nach dem Einlegen der Batterien die im Empfänger gespeicherte Frequenz wie in Rubrik „Frequenzwechsel“ beschrieben löschen und dann den Sender wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen. Eventuell muss die Melodie neu eingestellt werden.</p> <p><b>Frequenzwechsel</b></p> <p>Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p>	<p><b>Battery changing</b></p> <p>This wireless bell has a frequency storage function. If you only want to replace the batteries in the receiver, you do not have to reset the frequency setting. The wireless bell is ready for use again immediately after you have changed the batteries and switched the transmitter on.</p> <p>If you want to change the batteries in the transmitter, once you have inserted the batteries you must delete the frequency stored in the receiver as described in the “Changing frequency” section and then retrain the transmitter as described in the sections “Switching on for the first time” or “Training more transmitters”. It may be necessary to reset the melody.</p> <p><b>Changing frequency</b></p> <p>If the wireless bell sounds although you have not activated the transmitter, there may be a device in the vicinity that is being operated on the same frequency. In such cases, the transmitter and receiver can be set to a different frequency.</p>	<p><b>Zamjena baterije</b></p> <p>Ta brezžični gong vsebuje funkcijo shranjevanja frekvence. Če želite zamenjati samo baterije v sprejemniku, vam ni treba opraviti nove nastavitve frekvence. Brezžični gong je takoj spet pripravljen na uporabo, potem ko ste zamenjali baterije in enkrat sprožili oddajnik.</p> <p>Če želite zamenjati baterije v oddajniku, morate po vstavitvi baterij izbrisati frekvenco, ki je shranjena v sprejemniku, kot je opisano v rubriki „Spreminjanje frekvence“; in nato oddajnik na novo priučiti kot je opisano v rubriki „Prvi začetek uporabe“ oz. „Priučitev dodatnega oddajnika“. Eventualno je treba na novo nastaviti melodijo.</p> <p><b>Mijenjanje frekvencije</b></p> <p>Ako se zvono oglasi iako niste aktivirali odašiljač, razlog je vjerojatno nekakav uređaj u Vašoj okolini koji radi na istoj frekvenciji. Odašiljač i prijamnik mogu se u tom slučaju namjestiti na neku drugu frekvenciju.</p>	<p><b>Menjavanje baterije</b></p> <p>Ovo bežično zvono sadrži funkciju pohrane frekvencija. Ako želite promijeniti baterije samo u prijammniku, ne smijete poduzimati nove izmjene frekvencija. Bežično zvono odmah je spremno za primjenu čim mu zamijenite baterije i jednom aktivirate odašiljač.</p> <p>Ako želite promijeniti baterije u odašiljaču, nakon umetanja baterija morate izbrisati frekvenciju pohranjenu u prijammniku kako je opisano pod naslovom „Mijenjanje frekvencije“; a zatim ponovo dodati odašiljač kako je opisano pod naslovom „Prvo puštanje u rad“ i „Dodjela dodatnih odašiljača“. Možda će trebati ponovo namjestiti melodiju.</p> <p><b>Spreminjanje frekvence</b></p> <p>Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p>

D	GB	SLO	HR
 <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger. Legen Sie die Batterien wieder in den Empfänger ein, während Sie CODE gedrückt halten. Es ertönt ein langer Piep-Ton. Der Empfänger hat nun die alte Frequenz gelöscht.</p> <p>Legen Sie die Batterie erneut im Sender ein und betätigen Sie den Sender, um eine neue Frequenz einzustellen.</p> <p>Eventuell zuvor angelernte weitere Sender müssen wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ ebenfalls neu angelernt werden.</p>	<p>Remove the transmitter and receiver batteries for 10 seconds. Put the batteries back in the receiver while holding down CODE. A long beep sounds. The receiver has now deleted the old frequency.</p> <p>Then replace the batteries and activate the transmitter to set a new frequency. Any previously taught additional transmitters must also be retaught, as described in the Teach Additional Transmitters section.</p>	<p>Vyberte batérij vysielača a prijímača na 10 sekúnd. Batérie vložte späť do prijímača a zároveň držte stlačený CODE. Zaznie dlhý pípnutie. Prijímač teraz odstráni starú frekvenciu.</p> <p>Ponovo umetnite batérie i aktivirajte odašiljač ako bi opet namjestio frekvenciju. Mogući drugi prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se isto tako ponovo dodijeliti kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača.</p>	<p>Izvadite bateriju odašiljača i prijmnika 10 sekundi. Vratite baterije natrag u prijmnik, držeći CODE. Čuje se dugački zvučni signal. Prijmnik je sada izbrisao staru frekvenciju.</p> <p>Baterije ponovno vložite in aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco. Eventualno prej priučene dodatne oddajnike je treba prav tako na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p>
<p><b>Rufunterscheidung</b></p> <p>Bei Verwendung eines zweiten, dritten oder vierten Senders können Sie im Sender durch Einstellung einer anderen Melodie (siehe Rubrik Melodieauswahl) eine Rufunterscheidung (z.B. Vorder- und Hintertür, zu pflegende Person usw.) einstellen. Gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „weitere Sender anlernen“ vor.</p>	<p><b>Call identification</b></p> <p>If you are using a second, third or fourth transmitter, you can set call identification (e.g. front and back door, people requiring assistance, etc.) by setting a different tune in the transmitter (see Tune Selection section). Proceed with the frequency setting as described in the Switching on for the First Time or Teach Additional Transmitters sections.</p>	<p><b>Razlikovanje poziva</b></p> <p>Ako upotrebljavate dva, tri ili četiri odašiljača, namještanjem druge melodije (vidi naslov Odabir melodije) možete u odašiljaču postaviti razlikovanje poziva (npr. prednja i stražnja vrata, poziv osobe koju njegujete i drugo). Pri namještanju frekvencije postupajte kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad ili Dodjela dodatnih odašiljača.</p>	<p><b>Razlikovanje zvonjenja</b></p> <p>Pri uporabi drugoga, tretjega ali četredga oddajnika lahko z oddajniku z nastavitvijo druge melodije (glejte rubriko Izbiranje melodije) nastavite razlikovanje zvonjenja (npr. sprednja in zadnja vrata, negovana oseba itn.). Pri nastavljanju frekvence ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. oz. Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p>
 <p><b>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</b></p> <p>Um z. B. einen Funkgong im Erdgeschoss und im 1. Stock eines Wohnhauses zu betreiben, benötigen Sie zwei Sets und nehmen diese nacheinander wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ in Betrieb.</p> <p>Durch das Heidemann Kodiersystem wird das zweite Set automatisch auf einer separaten Frequenz betrieben und nicht klingeln, wenn das erste Set benutzt wird.</p>	<p><b>Using a number of sets with different frequencies</b></p> <p>In order, for example, to operate a wireless bell on the ground floor and on the 1st floor of a house, two sets need to be used and these must be initiated sequentially as described in the Switching on for the First Time section.</p> <p>The Heidemann coding system automatically operates the second set on a different frequency so that it does not ring if the first set is used.</p>	<p><b>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</b></p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</p> <p>Ako biste npr. upotrebljavali zvono u prizemlju i na prvom katu stambene kuće, potrebna su vam dva kompleta, a redom ih pustite ih u rad kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad. Zahvaljujući Heidemannovu sustavu kodiranja, drugi komplet automatski radi na zasebnoj frekvenciji i ne zvoni kada se rabi prvi komplet.</p>	<p><b>Uporaba već kompletova na različitim frekvenciah</b></p> <p>Uporaba već kompletova na različitim frekvenciah</p> <p>Za uporabo npr. brezžičnoga gonga v pritličju in v 1. nadstropju stanovanjske hiše potrebujete dva kompleta in ju daste v uporabo zaporedno kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. S kodirnim sistemom Heidemann drugi komplet obratuje avtomatsko na drugi frekvenci in ne zvoni, kadar se uporablja prvi komplet.</p>

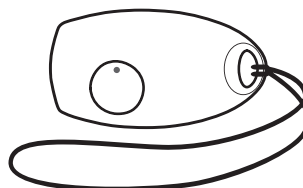
D	GB	SLO	HR
<p><b>Spezifizierung</b></p> <p><b>Sender:</b> Stromversorgung: 1 x 3 V CR2032 Batterie (im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 11 mA bei Betrieb &lt; 1 µA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10 °C bis +40 °C</p> <p><b>Empfänger:</b> Stromversorgung: 3 x 1,5 Volt LR6/Mignon Batterien (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 100 mA bei Betrieb 0,2 mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: +5 °C bis +40 °C</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p><b>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</b></p> <p><b>Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</b></p>	<p><b>Specification</b></p> <p><b>Transmitter:</b> Source of Energy: 1 x 3 V. CR2032 battery (included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 11 mA operational &lt; 1 µA Stand-by</p> <p>Temperature range: -10 °C up to +40 °C</p> <p><b>Receiver:</b> Provision of electricity: 3 x 1.5 Volt LR6/Mignon batteries (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 100 mA operational 0.2 mA Stand-by</p> <p>Range of temperature: +5 °C up to +40 °C</p> <p><b>ATTENTION:</b> Do <b>not</b> expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p><b>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</b></p> <p><b>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</b></p>	<p><b>Specifikacija</b></p> <p><b>Oddajnika:</b> Napajanje: 1 x 3 V baterija CR2032 (v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 11 mA pri obratovanju &lt; 1 µA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature: -10 °C do +40 °C</p> <p><b>Sprejemnik:</b> Napajanje: 3 x 1,5 voltna baterija LR6/Mignon (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 100 mA pri obratovanju 0,2 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature: +5 °C do +40 °C</p> <p><b>POZOR:</b> Baterij <b>ne izpostavljajte</b> vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p><b>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</b></p> <p><b>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</b></p>	<p><b>Specifikacija</b></p> <p><b>Odašiljač:</b> Napajanje strujom: 1 x 3 V CR2032 baterija (priložena)</p> <p>Potrošnja: 11 mA pri radu &lt; 1 µA u mirovanju</p> <p>Područje temperature: od -10 °C do +40 °C</p> <p><b>Prijemnik:</b> Napajanje strujom: 3 x 1,5 V LR6/Mignon baterije (nisu priložene)</p> <p>Potrošnja: 100 mA pri radu 0,2 mA u mirovanju</p> <p>Područje temperature: od +5 °C do +40 °C</p> <p><b>POZOR:</b> Baterije <b>ne izlažite</b> vročini, direktnu sunčevu zračenju ili vatni! Opasnost od eksplozije!</p> <p><b>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i sukladnosti priložene su.</b></p> <p><b>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</b></p>

nicht im Lieferumfang / not included in delivery / ni v obsegu dobave / Nisu obuhvaćene opsegom isporuke



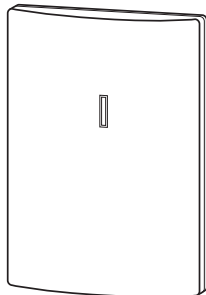
No. 70399

- (D)** HX Funkkonverter zur Ruferweiterung
- (GB)** HX Wireless Converter for Call Extension
- (SLO)** Brezžični pretvornik HX za razširitev zvonjenja
- (HR)** HX bežični pretvornik za proširenje poziva



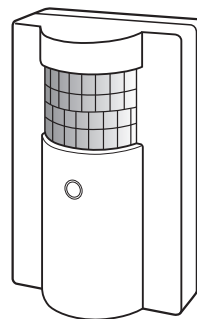
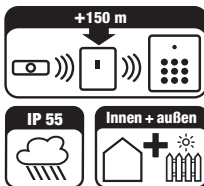
No. 70370

- (D)** HX Mini Funk-Notfallsender
- (GB)** Wireless Emergency Transmitter HX Mini
- (SLO)** Brezžični oddajnik za uporabo v sili HX Mini
- (HR)** Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Mini



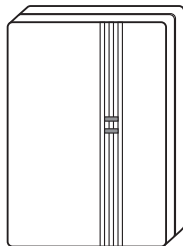
No. 70376

- (D)** HX Funk-Distanzerweiterung
- (GB)** HX Wireless Extender
- (SLO)** Brezžična razširitev distance HX
- (HR)** HX bežično proširenje udaljenosti



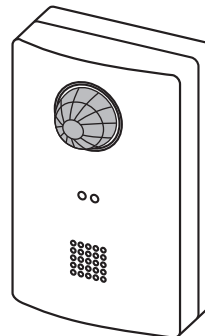
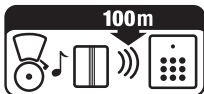
No. 70373

- (D)** Funkbewegungsmelder HX
- (GB)** Wireless motion detector HX
- (SLO)** Brezžični javljalnik gibanja HX
- (HR)** Radijski javljač kretanja HX



No. 70372

- (D)** Klangaktiver Funkkonverter HX
- (GB)** Sonic wireless converter HX
- (SLO)** Zvočno aktivni brezžični pretvornik HX
- (HR)** Radijski pretvarač sa zvučnom aktivacijom HX

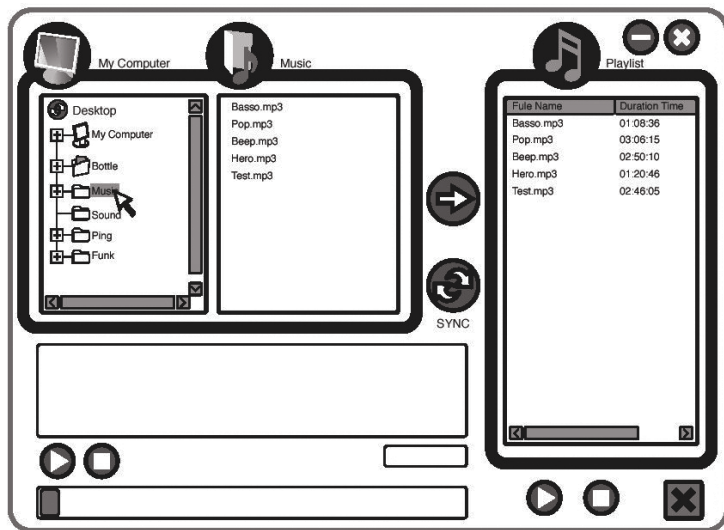


No. 70374

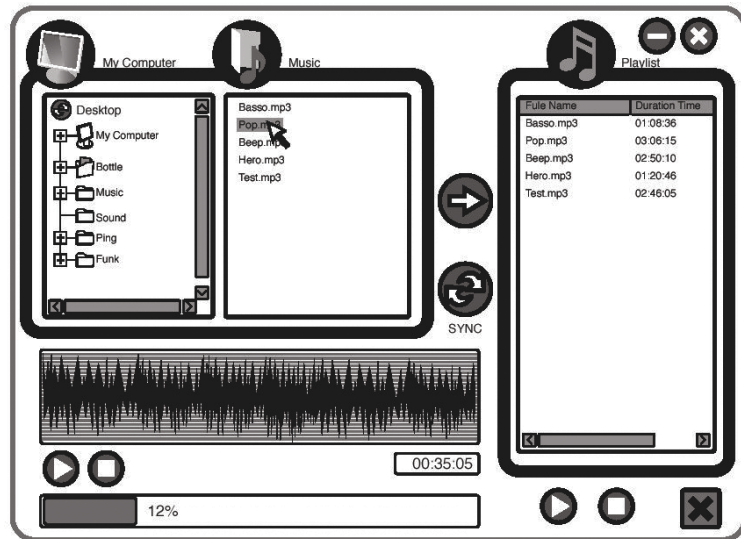
- (D)** Funk-Durchgangsmelder HX
- (GB)** Wireless visitor chime HX
- (SLO)** Radijski prehodni detektor HX
- (HR)** Radijski javljač kretanja HX

**Musik Download Programm - einfach und schnell**  
**Music Download Program - quick and easy**  
**Program za download glasbe - enostavno in hitro**  
**Program za preuzimanje glazbe - jednostavan i brz**

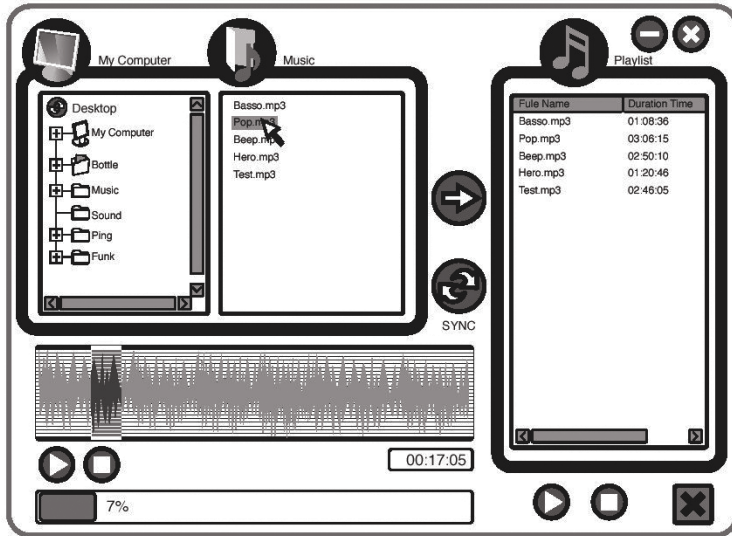
1



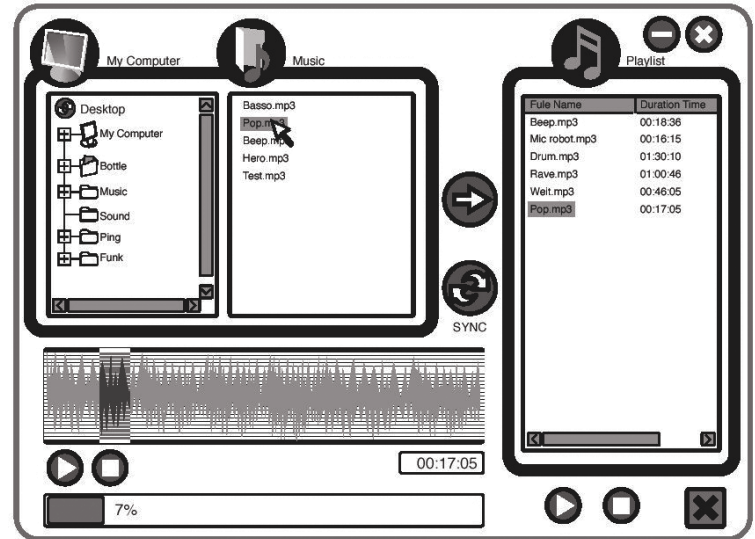
2



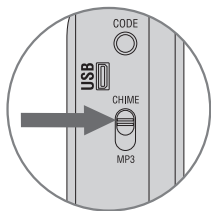
3



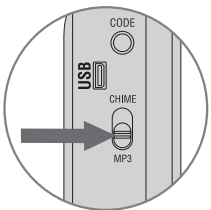
4



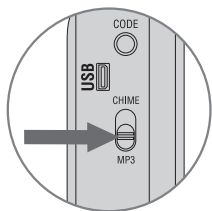
8 x 



8 x MP3



D	GB	SLO	HR
<p><b>Musik Download Programm - einfach und schnell</b></p> <p>Das Downloadprogramm ist im Funkgong integriert und für PCs mit Windows XP, Vista oder Windows 7-10 Betriebssystem geeignet.</p> <p>Es muss keine separate Software von CD oder über Internet-Download vorab installiert werden. Sobald der Empfänger mit dem PC verbunden ist, startet automatisch das Download-Programm und erkennt die auf dem PC vorhandenen und verwendbaren Musikdateien. Es können bis zu 8 Musikdateien auf den Funkgong übertragen werden, wobei die Gesamtspieldauer von 8 Minuten beliebig zugeschnitten werden kann. Nachdem der Funkgong wieder vom PC abgekabelt ist, kann man über die Soundtaste des Funksenders eine der 8 aufgespielten Melodien als Klingelton vergeben. Dies ist mit allen HX Sendeinheiten möglich.</p> <p><b>Allgemeine Hinweise zum Download</b></p> <p>Während der Funkempfänger mit dem PC verbunden ist, ist die Gongfunktion des Funkempfängers automatisch deaktiviert.</p> <p><b>Achten Sie bitte darauf, dass vor dem Verbinden des Funkempfängers mit dem PC die Batterien im Funkempfänger eingelegt sind.</b></p>	<p><b>Music Download Program - quick and easy</b></p> <p>The download program is integrated into the wireless bell and is suitable for PCs with Windows XP, Vista, Windows 7-10 operating systems.</p> <p>You do not have to install any separate software from a CD or download it from the Internet. As soon as the receiver is connected to your PC, the download program starts automatically and it identifies the music files on your PC that can be used. Up to 8 music files can be transferred to the wireless door chime and the total play time of 8 minutes can be used as required. After you have disconnected the wireless door chime from your PC, you can press the sound button on the transmitter to choose your chime from one of the 8 tunes you have copied. This is possible with all HX transmitter units.</p> <p><b>General information about downloading</b></p> <p>The chime function of the wireless receiver is automatically deactivated while it is connected to your PC.</p> <p><b>Please ensure that the wireless receiver contains batteries before you connect it to your PC.</b></p>	<p><b>Program za download glasbe - enostavno in hitro</b></p> <p>Program za prenos je integriran v brezžičnem gongu in je primeren za PC-je z operacijskimi sistemi Windows XP, Vista, Windows 7-10.</p> <p>Ločene programske opreme ni treba vnaprej instalirati s CD-ja ali preko downloada z interneta. Takoj ko je sprejemnik povezan s PC-jem, se program za download avtomatsko zažene in prepozna uporabne glasbene datoteke, ki so na PC-ju. Na brezžični gong se lahko prenese do 8 glasbenih datotek, pri čemer se lahko skupno trajanje predvajanja 8 minut poljubno priredi. Potem ko je kabelska povezava med brezžičnim gongom in PC-jem zopet prekinjena, se lahko preko tipke Sound na brezžičnem oddajniku eno od 8 prenesenih melodij dodeli kot ton zvonjenja. To je možno z vsemi oddajnimi enotami HX.</p> <p><b>Splošna navodila za download</b></p> <p>Medtem ko je brezžični sprejemnik povezan s PC-jem, je funkcija gonga brezžičnega sprejemnika avtomatsko deaktivirana.</p> <p><b>Prosimo, upoštevajte, da morajo biti pri povezovanju brezžičnega sprejemnika s PC jem v brezžičnem sprejemniku vložene baterije.</b></p>	<p><b>Program za preuzimanje glasbe - jednostavan i brz</b></p> <p>Program za preuzimanje ugrađen je u bežično zvono i namijenjen je računalima sa sustavima Windows XP, Vista, Windows 7-10.</p> <p>Prije toga se s CD-a ili preuzimanjem s interneta ne mora instalirati nikakav poseban softver. Čim se prijemnik poveže s računalom, automatski se izvodi program za preuzimanje i prepoznaje glazbene datoteke koje se nalaze i koriste na računalu. Na bežično zvonce može se prenijeti do 8 glazbenih datoteka, pri čemu se ukupno 8-minutno trajanje reprodukcije može po želji skratiti. Nakon što je bežično zvonce ponovno odspojeno s računala, preko tipke za zvuk radijskog odašiljača može se jedna od 8 snimljenih melodija odabrati kao ton zvona. To je moguće sa svim jedinicama odašiljača HX.</p> <p><b>Opći naputci o preuzimanju</b></p> <p>Dok je radijski prijemnik spojen s računalom, funkcija signalnog zvona bežičnog prijemnika automatski je deaktivirana.</p> <p><b>Pazite na to da pri spajanju bežičnog prijemnika s računalom u bežični prijemnik budu umetnute baterije.</b></p>

**D**

Der Funkempfänger verfügt über 8 vorgeschichtete Melodien. Es können maximal 8 Melodien mit einer Gesamtspieldauer von maximal 8 Minuten gespeichert werden. Bitte beachten Sie, dass wenn Sie eine eigene Melodie speichern möchten, mindestens eine der vorgeschichteten Melodien gelöscht werden muss. Diese gehen dadurch verloren und können nicht vorab vom Empfänger auf Ihren PC kopiert werden.

Die vorgeschichteten und weitere Melodien können von unserer Homepage kostenlos heruntergeladen werden:  
[www.heidemann-handel.de/download.htm](http://www.heidemann-handel.de/download.htm)

**Download:**

Verbinden Sie den Funkempfänger mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabels mit Ihrem PC. Das für den Download benötigte Programm wird automatisch gestartet. Dieser Vorgang kann bis zu einer Minute dauern. Sollte das Download-Programm nicht automatisch starten, klicken Sie bitte doppelt auf "Arbeitsplatz". Klicken Sie danach doppelt auf CD-ROM (mit Logo). Das Download-Programm wird geöffnet.

**Auswählen:**

Klicken Sie ein Mal den Ordner in der Rubrik „My Computer“ an, in dem sich die von Ihnen gewünschte MP3 oder WAV-Datei befindet. Die kompatiblen Dateien des Ordners (nur MP3 oder WAV-Dateien) werden in der Rubrik „Musik“ angezeigt.

**GB**

The wireless receiver comes with 8 pre-recorded tunes. You can save a total of 8 tunes with a maximum total play time of 8 minutes. Please note that if you want to save one of your own tunes, you have to delete at least one of the pre-recorded tunes first. It is not possible to copy the pre-recorded tunes to your own PC beforehand, and, once deleted, they will be permanently lost.

You can download the pre-recorded tunes and others for free from our homepage at  
[www.heidemann-handel.de/download.htm](http://www.heidemann-handel.de/download.htm)

**Downloading:**

Use the USB cable included to connect the wireless receiver to your PC. The program required for downloading is started automatically. This process can take up to one minute. If the download program does not start automatically, please double-click on 'My Computer'. Then double-click on CDROM (with the logo) to open the download program.

**Selection:**

Under 'My Computer,' click on the folder that contains the MP3 or WAV files you want. The compatible files in the folder (MP3 or WAV files only) are displayed under 'Music'.

**SLO**

Brezžični sprejemnik razpolaga z 8 predhodno shranjenimi melodijami. Shrani se lahko največ 8 melodij s skupnim trajanjem predvajanja največ 8 minut. Upoštevajte, da morate, kadar želite shraniti lastno melodijo, zbrisati najmanj eno od predhodno shranjenih melodij. Le-te se s tem izgubijo in jih ni mogoče vnaprej skopirati s sprejemnika na vaš PC.

Predhodno shranjene in druge melodije se lahko brezplačno naloži z naše domače strani  
[www.heidemann-handel.de/download.htm](http://www.heidemann-handel.de/download.htm)

**Download:**

Brezžični sprejemnik povežite z vašim PC-jem s pomočjo USB kabla, vsebovanega v obsegu dobave. Program, ki je potreben za download, se avtomatsko zažene. Ta postopek lahko traja do ene minute. Če se program za download ne zažene avtomatsko, dvakrat kliknite na "Moj računalnik". Nato dvakrat kliknite na CD-ROM (z logotipom). Program za download se odpre.

**Izbiranje:**

Enkrat kliknite na mapo v rubriki "Moj računalnik", v kateri se nahaja zelena datoteka MP3 ali WAV. Skladne datoteke v mapi (samo datoteke MP3 ali WAV) so prikazane v rubriki "Glasba".

**HR**

Bežični prijemnik raspolaže s 8 unaprijed spremljenih melodija. Može se spremiti najviše 8 melodija s ukupnim trajanjem reprodukcije najviše 8 minuta. Ako želite spremiti samo jednu melodiju, imajte na umu da se najmanje jedna od prethodno spremljenih melodija mora obrisati. One se time gube pa se ne mogu s prijemnika kopirati na vaše računalo.

Prethodno spremljene kao i druge melodije možete besplatno preuzeti s naše početne stranice  
[www.heidemann-handel.de/download.htm](http://www.heidemann-handel.de/download.htm)

**Preuzimanje:**

Spojte bežični prijemnik pomoću priloženoga USB kabela sa svojim računalom. Program potreban za preuzimanje automatski se pokreće. Taj postupak može trajati do jednu minutu. Ako se program za preuzimanje ne pokrene automatski, dva puta kliknite na „Radno mjesto“. Zatim dva puta kliknite na CD-ROM (s logotipom). Program za preuzimanje se otvara.

**Biranje:**

U rubrici „Moje računalo“ jedanput kliknite na mapu u kojoj se nalazi željena MP3 ili WAV datoteka. Kompatibilne datoteke mape (samo MP3 ili WAV datoteke) prikazuju se u rubrici „Glazba“.



**2****3**

D	GB	SLO	HR
<p>Um die Spieldauer bzw. den abzuspielenden Abschnitt festzulegen klicken Sie in der Rubrik „Music“ ein Mal auf die Datei.</p>	<p>To determine the play length of the segment to be played, click on the file under ‘Music.’</p>	<p>Za določanje trajanja predvajanja oz. dela za predvajanje, kliknite v rubriki "Glasba" enkrat na datoteko.</p>	<p>Da utvrdite trajanje reprodukcije odn. odsječak za reproduciranje, u rubrici „Glazba“ jedanput kliknite na datoteku.</p>
<p>Das Programm dekodiert die Datei automatisch. Dies kann je nach Dateigröße bis zu einer Minute dauern. Danach werden die Schallwellen der Musikdatei im unteren Balken angezeigt.</p>	<p>The program decodes the file automatically. This can take up to one minute depending on the file size. The sound waves of the music file are then displayed in the lower bar.</p>	<p>Program datoteko avtomatsko dekodira. To lahko, odvisno od velikosti datoteke, traja do ene minute. Po tem so v spodnjem stolpcu prikazani zvočni valovi glasbene datoteke.</p>	<p>Program avtomatski dekodira datoteku. To, ovisno o veličini datoteke, može trajati do jednu minutu. Zatim se zvučni pragovi glazbene datoteke prikazuju u donjem retku.</p>
<p>Ziehen Sie den Mauspfel mit gedrückter, linker Maustaste über den Abschnitt der Schallwellen, der ausgewählt werden soll. Soll der ausgewählte Bereich geändert werden, legen Sie ihn einfach erneut mit gedrückter, linker Maustaste fest.</p>	<p>Press the left-hand mouse button and drag the mouse cursor over the portion of the tune that you wish to select. If you wish to change the section selected, simply press the left-hand mouse button again and repeat your selection.</p>	<p>Puščico miške s pritisnjeno levo tipko miške potegnite preko dela zvočnih valov, ki ga želite izbrati. Če želite izbrano območje spremeniti, ga s pritisnjeno levo tipko miške enostavno ponovno določite.</p>	<p>Povucite strelicu s pritisnutom lijevom tipkom na mišu preko odsječka zvučnih pragova koji se treba odabrati. Ako je odabrano područje potrebno promijeniti, jednostavno ga iznova utvrdite pritisnutom lijevom tipkom na mišu.</p>
<p>Die Spieldauer des ausgewählten Bereichs wird im Feld unter dem Balken für die Schallwellen angezeigt.</p> <p>Der ausgewählte Bereich bzw. die ausgewählte Datei kann durch Klicken auf den Knopf „Play“ abgespielt werden. Bitte beachten Sie, dass das Abspielen über den PC erfolgt und nicht über den Funkempfänger. Um sich die Melodie anhören zu können muss Ihr PC über eine Soundkarte verfügen. Die Lautsprecher müssen eingeschaltet sein.</p> <p><b>Empfehlung: Die optimale Spieldauer eines Musiktitels beträgt 8-15 Sekunden.</b></p>	<p>The play length of the selected piece of music is displayed beneath the sound wave bar.</p> <p>You can play the selected section or the selected file by clicking on ‘Play.’ Please note that the tune is played on your PC and not by the wireless receiver. You cannot listen to the tune unless your PC has a sound card. Your speakers must also be switched on.</p> <p><b>Recommendation: The optimum play time of a tune is between 8 and 15 seconds.</b></p>	<p>Trajanje predvajanje izbranega območja je prikazano v polju pod stolpcem za zvočne valove.</p> <p>Izbrano območje oz. izbrano datoteko se lahko predvaja s klikom na gumb "Play". Upoštevajte, da predvajanje poteka preko PC-ja in ne preko brezžičnega sprejemnika. Da lahko slišite melodijo, mora vaš PC razpolagati z zvočno kartico. Zvočniki morajo biti vklopljeni.</p> <p><b>Priporočilo: Optimalno trajanje predvajanja skladbe znaša 8 – 15 sekund.</b></p>	<p>Trajanje reproduciranja odabranog područja prikazuje se u polju ispod retka za zvučne pragove.</p> <p>Odabrano područje odn. odabranu datoteku možete reproducirati klikom na gumb „Play“. Imajte na umu da se reproduciranje izvodi preko računala, a ne preko bežičnog prijemnika. Da biste mogli poslušati melodiju, vaše računalo mora imati zvučnu karticu. Zvučnici moraju biti uključeni.</p> <p><b>Preporuka: Optimalno trajanje reprodukcije jednog glazbenog naslova iznosi 8 - 15 sekundi.</b></p>



D	GB	SLO	HR
<p><b>Erstellen einer Wiedergabeliste (Playlist):</b> Durch Klicken auf den großen, grünen Pfeil können Sie die ausgewählten Dateien zu einer Wiedergabeliste erstellen. Insgesamt können 8 verschiedene Melodien in die Wiedergabeliste eingefügt werden, welche dadurch die vorprogrammierten Melodien (siehe Melodienauswahl) ersetzen. Diese müssen vorher gelöscht werden um für die neuen Melodien Speicherplatz freizumachen.</p> <p><b>Abspielen oder Löschen innerhalb der Wiedergabeliste:</b> Durch Klicken auf den Knopf „Play“ können Sie die Melodien der Wiedergabeliste abspielen. Die Dateien lassen Sie durch Klicken auf den Knopf „X“ (unten rechts) aus der Wiedergabeliste löschen.</p> <p><b>Synchronisation:</b> Nach dem Erstellen der Wiedergabeliste, muss diese mit dem Funkempfänger synchronisiert werden. Klicken Sie hierfür auf den Knopf „Sync“. Dadurch wird die Wiedergabeliste im Speicher des Funkempfängers gespeichert. Durch ein sich selbst öffnendes Ausgabefenster wird die erfolgreiche Synchronisation bestätigt. Die Synchronisation kann je nach Spiellänge der einzelnen Melodien variieren und unter Umständen etwas Zeit in Anspruch nehmen.</p> <p><b>Speicher:</b> Der Funkempfänger verfügt über einen 4 MB Speicher. Der Speicherbalken zeigt die aktuelle Größe der Speicherbelegung an.</p>	<p><b>Creating a playlist:</b> You can send the selected files to a playlist by clicking on the large, green arrow. You can send a total of 8 different tunes to the playlist which then replace the pre-recorded tunes (see tune selection). You must delete the pre-recorded tunes beforehand in order to free up memory space for the new tunes.</p> <p><b>Playing and deleting tunes in the playlist:</b> You can play the tunes in the playlist by clicking on ‘Play.’ You can delete files from the playlist by clicking on the ‘X’ button in the lower right-hand corner.</p> <p><b>Synchronisation:</b> After you create a playlist, you have to synchronise it with the wireless receiver. To do so, click on the ‘Sync’ button. This saves the playlist to the wireless receiver’s memory. The system automatically displays a confirmation dialogue box once the synchronisation has been completed. The time required for synchronisation depends on the play time of the individual tunes and it can take quite a while under certain circumstances.</p> <p><b>Memory:</b> The wireless receiver has a 4MB memory. The memory bar indicates how much memory space is currently available.</p>	<p><b>Izdelava seznama predvajanja (Playlist):</b> S klikom na veliko zeleno puščico lahko izbrane datoteke sestavite v seznam predvajanja. Skupno lahko v seznam predvajanja vstavite 8 različnih melodij, ki s tem nadomestijo predhodno programirane melodije (glejte "Izbiranje melodij"). Le-te je treba predhodno izbrisati, da se sprostijo pomnilno mesto za nove melodije.</p> <p><b>Predvajanje ali brisanje znotraj seznama predvajanja</b> S klikom na gumb "Play" lahko predvajate melodije iz seznama predvajanja. Datoteke se da s klikom na gumb "X" (spodaj desno) zbrisati iz seznama predvajanja.</p> <p><b>Sinhronizacija:</b> Seznam predvajanja je treba po izdelavi sinhronizirati z brezžičnim sprejemnikom. V ta namen kliknite na gumb "Sync". S tem se seznam predvajanja shrani v pomnilnik brezžičnega sprejemnika. Uspešna sinhronizacija se potrdi z izpisnim oknom, ki se samodejno odpre. Sinhronizacija lahko, odvisno od dolžine predvajanja posameznih melodij, variira in morda lahko zahteva nekaj časa.</p> <p><b>Pomnilnik:</b> Brezžični sprejemnik razpolaga s 4 MB pomnilnika. Pomnilni stolpec kaže aktualen obseg zasedenosti pomnilnika.</p>	<p><b>Stvaranje reprodukcijskog popisa (Playlist):</b> Klikom na veliku zeleno strelicu možete od odabranih datoteka kreirati reprodukcijski popis. Ukupno se u reprodukcijski popis može dodati 8 različitih melodija koje time zamjenjuju unaprijed programirane melodije (vidi Odabir melodija). Njih prije morate obrisati kako biste oslobodili memoriju za nove melodije.</p> <p><b>Reproduciranje ili brisanje unutar reprodukcijskog popisa:</b> Klikom na gumb „Play“ možete reproducirati melodije iz reprodukcijskog popisa. Datoteke možete iz reprodukcijskog popisa obrisati klikom na gumb „X“ (dolje desno).</p> <p><b>Sinhronizacija:</b> Nakon njegova kreiranja reprodukcijski popis morate sinhronizirati s bežičnim prijemnikom. Da biste to učinili, kliknite na gumb "Sync". Time se reprodukcijski popis sprema u memoriju bežičnog prijemnika. Uspešna sinhronizacija potvrđuje se prozorom za ispis koji se sam otvara. Sinhronizacija može, ovisno o duljini reprodukcije pojedinačnih melodija, varirati pa možda i potrajati neko vrijeme.</p> <p><b>Memorija:</b> Bežični prijemnik raspolaže memorijom od 4 MB. Stupac za memoriju prikazuje aktualnu veličinu zauzete memorije.</p>